

琉璃工房志業股份有限公司
台北縣淡水鎮水源里鄧厝崙2-3號
TEL:02-26256558
FAX:02-26256559

TMSK



TMSK琉璃吧台，到英國V&A博物館 p2

美國舊金山旗艦藝廊隆重開幕 p4

天地小神獸——悠遊自在好 p8

從虛擬中找到新的歷史價值——張毅執導動畫電影 p10

TMSK琉璃吧台 到英國V&A博物館

TMSK餐廳和琉璃吧台以迷離的燈光和精緻的氛圍，體現了新上海的高雅時尚，到上海，就來TMSK點一杯雞尾酒吧！

——英國Belfast Telegraph（英國知名媒體）



城市為區分，深圳以平面設計與新媒體為主，上海的主題是時尚與生活風格，北京則是建築與城市規劃。藝術家楊惠姍以「當代琉璃藝術的奠基及創薪者」身份應邀參加，以TMSK新天地餐廳琉璃吧台和燈籠椅做為本次展覽的主角。

開幕派對由V&A博物館館長Mark Jones親自主持，現場約有一千位貴賓參與，除了參展藝術家，還包括贊助此次展覽的HSBC（香港匯豐銀行）集團董事長Stephen Green和V&A博物館董事會主席Paul Ruddock，倫敦當地的設計師和公司團體也都一同共襄盛舉，影星張曼玉也是受邀貴賓之一。

無論是媒體記者或是開幕貴賓，對於TMSK琉璃吧台均留下深刻的印象。策展人之一Lauren Parker讚賞：「琉璃吧台有迷人的色彩和視覺的震撼



正在英國倫敦V & A Museum（維多利亞和亞伯特博物館Victoria and Albert Museum）舉辦「China Design Now（創意中國）」展覽衆多展品中，一座耀眼的琉璃吧台吸引著每個前來參觀的人。近兩百片鑲有鯰魚紋飾的琉璃磚拼接而成吧台主體，繽紛流動的色彩，彷彿一幅寫意的抽象畫。傳統的大紅燈籠被巧妙地做成了吧台凳，換上了妖嬈的桃紅色，搭配刻有寶相花的琉璃坐墊，穿越古今時空的夢幻。

以設計與工藝收藏聞名的V&A博物館，於2008年3月舉辦「China Design Now（創意中國）」展覽，這個英國首次全面性探索中國當代設計的學術性展覽，以主要

英國維多利亞與亞伯特博物館

英國維多利亞與亞伯特博物館（Victoria and Albert Museum，簡稱V&A），創立於1852年，位於倫敦最精華中心—南肯辛頓區（South Kensington），當時英女王維多利亞的丈夫亞伯特親王，領導策劃萬國工業博覽會，獲得空前的成功，因此雄心萬丈，決定在倫敦南肯辛頓區要建一座博物館，用來陳列麟趾高開獎會的優秀作品和當代名師的傑出設計，此規劃對19世紀末、20世紀初歐美博物館的發展具有深遠的影響和啟發。

V&A博物館經過多年的努力和經營，現在是全球裝飾藝術及設計博物館的權威，藏品總數約3百萬件，均是世界各地的頂級精選，與大英博物館、自然歷史博物館和泰德美術館等同為英國觀光亮點，2006及2007年度的訪客數達到二百六十萬人次，並持續成長。

V&A博物館曾經舉辦過許多知名的大展，如麗克女王Vivienne Westwood的回顧展、澳洲天后凱莉米洛的時尚展覽、超現實主義展等等，都贏得媒體和民眾的廣大注目。

V&A曾在1998年典藏楊惠姍「並蒂圓滿」、「大放光明」兩件作品。
<http://www.vam.ac.uk>



力（Fascinating colours, impact visual from TMSK Bar」。V&A展覽組負責人Linda Lloyd Jones也強調：「琉璃吧台鮮明的色彩點亮了進入上海這個夢想城市的人們的好奇目光（The lightings with vibrant colors, light up the eyes of curiosity in the Dream City of Shanghai.）」。

該展策展人為Lauren Parker和張弘星博士，兩位策展人經過長達三年多的籌備、研究及往返中國的實地調查，挑選了最能呈現當代中國設計風貌的設計師及其代表作品參與展覽。包括攝影師陳曼、翁奮和胡揚、傢俱設計師蔣瓊兒和邵帆、服裝設計師陸坤、王一揚和韓楓、平面設計師陳幼堅、陳韶華、王序以及近年多方位發展的吉吉等，皆是近幾年在國際上嶄露頭角的設計師。深受矚目的北京CCTV電視臺、國家體育場「鳥巢」、國家游泳中心「水立方」等建築模型亦吸引許多關注。王家衛電影「花樣年華」也因呈現濃濃懷舊的上海風情而成為展覽的一大亮點。整體而言，展覽集結超過100位設計師的200件以上作品，展廳占約900平方米，在博物館一樓最主要的特展廳。TMSK琉璃吧台是陳列在上海展區的第一件作品，顯示琉璃藝術的幻光流彩充份呈現上海這座夢想城市的特質。

1998年，V&A邀請藝術家楊惠姍舉辦個人展覽，並收藏了「並蒂圓滿」和「大放光明」兩件作品。時隔九年，再度受邀參展，並是該展唯一受邀的琉璃藝術品，證明楊惠姍不斷創新的設計能力及藝術價值受到了國際藝術圈的肯定。

展覽於3月15日正式對大眾開放。開放當天即已出現購票的隊伍，觀眾有學生、親子等，涵蓋不同層面，顯示在全球風起雲湧的「中國熱」下，中國的設計力已成為主要關注和研究。

「China Design Now 創意中國」展自3月15日起展至7月13日止，之後將巡迴美國和歐洲其他國家巡迴展覽至2010年。



美國舊金山旗艦藝廊 隆重開幕



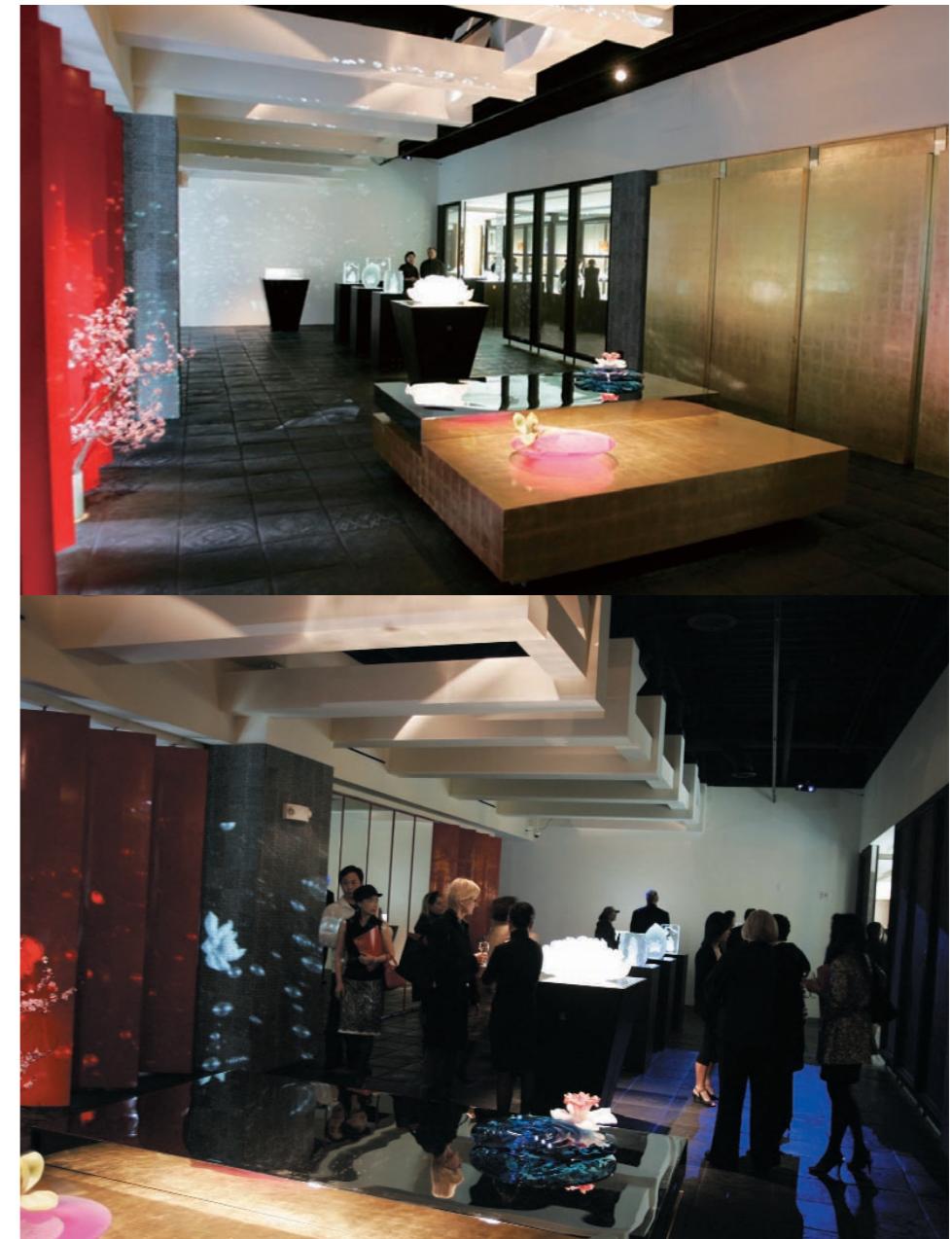
A gallery-style store
near Union Square
37 Yerba Buena Lane,
San Francisco, CA94103
Hotline : 1-626-2826991
www.liuli.us



琉璃工房在美國第一個正式藝廊，
3月7日在美國舊金山四季飯店
和萬豪酒店之間的Yeaba Beuna Lane開幕。
張毅和楊惠姍親自主持開幕酒會，
接待所有貴賓。
對於琉璃工房而言，
這是一件大事，
尤其對琉璃工房張毅而言，
是他的琉璃生涯裡最重大里程碑。

一九八七年，當琉璃工房叫琉璃工房的那一刻，張毅預見這個決定要面對的挑戰。但是，當琉璃工房決定「琉璃」的英文也就叫「LIULI」，而不叫「CRYSTAL」或「GLASS」，其實也定義了這個工作室心裡的歷史文化使命感和決心。

琉璃工房美國舊金山藝廊，面積三千平方呎約一百坪，位於即將開幕的猶太博物館旁，隔壁是知名的美國民藝博物館藝廊（Museum Store of American Folk Art），是舊金山新興重要時尚文藝區，由於就在四季飯店（Four Seasons Hotel）和萬豪酒店（Morriot Hotel）的樓下，旁邊是舊金山有名的聖派屈克教堂（St. Patric Church），和舊金山現代美術館（Sfmoma）只有一條街之隔，是琉璃工房第一個正式直營的國際旗艦藝廊。





當天的開幕酒會，來賓達一百五十多位，全是舊金山的知名人士，包括來自華人僑界的名人。展出的作品，除了琉璃工房經典作品之外，同時展出楊惠姍近期被美國康寧玻璃藝術博物館收藏的「澄明之悟」，以及「花好月圓」系列。

琉璃工房在北美區，只用「LIULI」二字作為品牌，應該是華人第一個文化產業進入美國主流市場的品牌，紅透的牡丹和「LIULI」二字懸在藝廊門口，巨幅的黑紗牡丹刺繡屏風吸引了所有過路的行人，所有的反應是：「Oh ! My God ! So Beautiful！」我的天！真是美。真的美得難以相信！

今年正好是琉璃工房成立二十年，對張毅和楊惠姍，是琉璃生涯極大的安慰，這個一心以民族文化為定位品牌，終於走入國際。

舊金山藝廊附有一巨大的Tea Bar，招待所有客人品嚐中國茶，光是琉璃吧台，就已經是舊金山的話題。



天地小神獸

悠遊自在好

天台上面看風景
各有各的妙
閒雲上人間
浮生半日閒
人生苦短
我悠遊自在過
慢活更長樂

麒麟 (Qi lin)

仁愛無敵蓋天下，用心看世界，地球是一家。
性情溫和，不傷人畜，不踐踏花草，被喻為「集美」於一身的仁獸。
傳說中能活兩千年。麒麟踏火而來，每一步都能驅邪逐惡，為人們帶來平安與富饒。

鼴屬 (Bi xi)

威頂千金伴我行，我無事一身輕，快樂上雲天。
自古傳說龍生九子，不成龍，各有所好。長子為鼴屬，勇猛有力，好負重，貌似龜，又稱「石龜龍」，長壽與吉祥象徵。

饕餮 (Tao tie)

食全食美好福氣，天上人間好味道，有美饌我先嚐。
傳說是龍生九子之一。是一種愛吃的神獸，常出現於古代青銅器上的裝飾，稱為饕餮紋。後來稱極喜愛美食的人為「老饕」。

白虎 (Bai hu)

雷霄神鎮安太平，嘯動山林，自己作大王。
傳說中有四神守衛四方「青龍、白虎、朱雀、玄武」，天之四靈，以正四方，王者制宮闈殿閣取法焉。」白虎，為西方之神，形體似虎，威猛無比，為尊貴的象徵。

蟠螭 (Pan chi)

臥龍飛天迎祥瑞，雲開見日好事近，天天都精彩。
傳說中的一種神獸，屬龍（或有一說為龍子之一），避邪祈福。

狴犴 (Bi an)

英雄天勇走天下，邪魔歪道閃一邊，長樂久久。
傳說是龍生九子之一，老四是狴犴，形似老虎，好仗義執言，勇猛善守，有威懾力，威風凜凜。



從虛擬中找到新的歷史價值

——張毅執導動畫電影

口述：張毅
撰稿：TMSK編輯部

2002年，張毅成立了A-HHA數位動畫製作團隊（a-hha studio），第一部動畫短片《黑屁股》曾入選2006年愛丁堡國際動畫電影節、台北國際動畫影展。

清明上河圖

北宋（960-1126 A.D.）畫家張擇端的作品，描繪了清明時節北宋京城汴京（今河南開封）及汴河兩岸繁華熱鬧的景象和優美的自然風光。作品以長卷形式展開，鳥瞰式全景法構圖，描寫城內商店櫈比鱗次，行人在街上的各種生活型態，往來衣著不同，神情各異，生動地刻劃出北宋全盛時期的生活面貌。

以散點透視法組織畫面，畫中所攝取的景物，大至寂靜的原野，高聳的城郭；小到舟車裡的人物，攤販上的陳設物品，招牌上的文字，絲毫不失。在多達500餘人物的畫面中，穿插著各種情節，疏密有致，富有節奏感和韻律的變化，筆墨章法巧妙，據說宋徽宗酷愛此畫，曾親題「清明上河圖」五字。



2007年張毅開始籌備一部3D動畫電影，劇本是著名導演楊德昌生前的創作。以宋代著名畫家張擇端《清明上河圖》為歷史背景，講述一位身懷絕技的少年的傳奇故事，劇情描繪著一千多年前的風俗民情，當時的繁榮風光彷彿讓人身歷其境。

目前，A-HHA團隊正與當年發行電影《一一》的法國製片商洽談合作事宜。楊德昌導演的《一一》曾在法國坎城影展榮獲最佳導演獎，並獲美國紐約影評人協會選為最佳外語片，在法國也取得了非常好的票房。兩方準備一起合作，完成這部動畫片。

編輯（以下簡稱編）：您自從經營了琉璃工房之後幾乎二十年沒有正式拍電影了，這次為什麼想到要拍一部3D的動畫電影長片？

張毅（以下簡稱張）：其中一部分原因是為了完成楊德昌導演的遺願。我們成立A-HHA動畫製作團隊的時間與楊導演的miluku.com數位動畫網站成立時間差不多。我們幾乎都在同一時間對數位動畫產生了一定的興趣。



編：為什麼會對數位動畫感興趣？

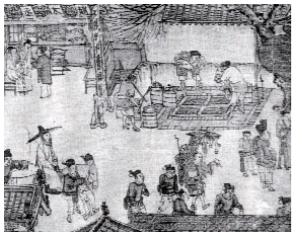
張：我們認為數位動畫發展到最後不是技術的問題，而是內容的問題。因為製作技術一定會形成一個龐大的泛濫，現在有很多數位動畫，而他們只是在做一些遊戲、一些形式上的東西。

我們從琉璃工房的角度談「有益人心」。它的本質是：如果你都不說話、不交流，你不會有益人心，所以我們通過琉璃工房、TMSK餐廳、琉璃博物館來說話。A-HHA本身也是一種說話。在這樣的情況下，我們希望藉數位動畫來說話。

當然很不幸最後楊導演沒有辦法完成這個片子。在他生命的最後一段時間裡，我們來往很密切，他一直告訴我說，如果，最後他不能做，希望我能繼續做下去。

編：以前拍故事片，現在開始嘗試用當今流行的IT 3D技術拍動畫片，面對兩種不同的拍攝方式，有什麼感受？





張：這是兩種完全不同的語言表達方式，是一個全新的學習過程。我們從創建a-hha.com網站開始就當成一種學習，算起來已經磨練了很長一段時間了。

真人故事和動畫片，雖然它們的語言不同，但要表達的精神卻是一樣的。我們學習語言背後的技術是非常重要的，語言不一樣，它將來形成的風格將會不一樣。你必須有一個適合這個語言的說話的方式。它到底是什麼，現在不知道，我只是逐漸地在學習。

比如：當我們在說宋代的故事時，會想像那個時代是什麼樣子的。

楊導演之所以創作這部片子的概念，他的出發點為什麼是宋代？

在我後來揣測很大的因素是因為《清明上河圖》，因為透過這幅畫，我們看到了沒有攝影機的時代，古人如何通過美術的語言記錄和表達當時的風土人情。

而今天我們可以透過動畫的技巧，讓美術的語言活起來，這個過程很有趣，它充滿了想像空間。之前因為經費、時間等諸多問題，楊導演只是製作了一小部分的前期2D動畫樣片。

我們看了之後認為，如果按他想要掌握和表達的東西，如果把它轉成3D動畫，不能說是市場的必然，但的確是現在的觀眾對於視覺需求上的必然性。觀眾想通過動畫看到更多的質感，3D動畫可以讓這部動畫片在視覺上、質感上豐富很多。

如果在2D動畫裡，《清明上河圖》裡那幾艘漕運的船，我們只能看到船的外觀，進不到船艙裡面。船在動的過程中攝影機的運作是有限制的，如果你想

有更活躍的畫面，甚至更豐富的攝影角度，你必須製作成3D的，而當畫面變成3D的時候那個工程不得了。

光是建立模型以及場景就需要很多的人力和時間。再根據要求設定模型的運動軌跡、虛擬攝影機的運動和其他動畫參數，最後按要求為模型選擇特定的製作材質，並打上燈光。當這一切完成後還要讓計算機自動運算，生成最後的畫面。

比如3D動畫片《怪獸電力公司》，一個怪獸在奔跑時它身上每一根毛都在動，這是2D動畫做不到的。還有3D動畫《海底總動員》，當光透過海水照射下來的時候，這個隨波光擺動的畫面也是3D製作的一個難點，他要計算光的移動。3D動畫片《料理鼠王》中，當老鼠掉在地下水管中時，整個管道都在動。這個場景是虛擬出來的，也需要一個巨大的計算過程。算出它要跑的長度，然後建模，最後讓攝影機在這裡面移動，從而拍攝出視覺衝擊感極強的畫面。這些都是2D空間無法表達的。

編：那麼我們希望這個宋代故事的視覺衝擊是什麼？

張：我們希望A-HHA團隊能夠深入地刻劃出宋代的風土人情，比如宋代有藝妓，他們把小女孩們從三歲訓練到十五六歲，讓她們有特殊的才藝，會唱詩、寫大字、會表演、會演戲、會唱各式的戲曲。她們在每年春季的時候有一個大的遊行，五百人在花車上表演，形成萬人空巷的景象。這種場面在電影上只能拍局部場景，無法全部呈現，而3D就可以虛擬這樣的盛況。

比如動畫中有賣貨郎，他的擔子上全是玩具，每一件都描繪得非常細膩、具體。他們走在大街小巷時隨口唱著曲兒。這些風土人情，如果用充滿想像空間的3D動畫建立起來，給你的視覺衝擊感，我想作為一個中國人，您都會因為不知道有這樣的事兒而感到驚訝，更何況是西方人了。

捶丸、馬球、驢球這些宋代的娛樂項目，如果我們有足夠的經費和創作條件，都可能再現這些充滿風土人情的情節，然後讓這個故事擱在這些空間裡面，至少對於還原歷史的功能是一個非常有趣的挑戰。所以它不光是在動畫本身的劇情上，它還可以更深地進入另外一個層面。

編：請再談談楊導演和這部動畫電影吧！

張：這部動畫電影雖然已經有了一個基本的架構，但以楊導演的工作作風，不到最後一秒鐘，他是不會放棄的，他一定還有很多很多沒有說完的事。他最大的關心是未來的中國動畫電影的發展。

現在大家都在看迪士尼、夢工廠的動畫電影，我們閉著眼睛都知道唐老鴨和米老鼠長什麼樣。他們創作的那些影像，都在一個特定的文化環境裡變成一個世界性的東西。可是作為一個中國人在自己的文化範疇裡，有沒有以你獨創的美術語言創作屬於自己風格的動畫片來？

我與楊導演並不只是要單純地拍一部動畫片，而是因為動畫的體裁是虛擬的，有很大的發展空間。我們希望可以藉動畫找到自己的文化，從虛擬中找到新的歷史價值，把這樣的故事告訴全世界。讓大家知道世界上不只有米老鼠、唐老鴨。

編：您建立了A-HHA以後，是否以動畫電影作為您的工作重心了呢？

張：今天我能夠做這個動畫，它符合我現在的心境。我可以在辦公室裡，一方面繼續經營琉璃工房，一方面去看看A-HHA的工作團隊的進度，對我來說，這是很自在的工作方式。所以它怎麼發展我不知道，現在我們有四五個故事擱在那，這些東西可能要隨緣。



中國琉璃
心賞卡
CHINESE LIULI APPRECIATION CARD

2008 夏季主題

2008年4月1日至6月30日，

心賞卡貴賓優惠典藏價NT\$10,960，原價NT\$13,700，

非心賞卡貴賓可同享心賞卡季度主題作品原價典藏機會。

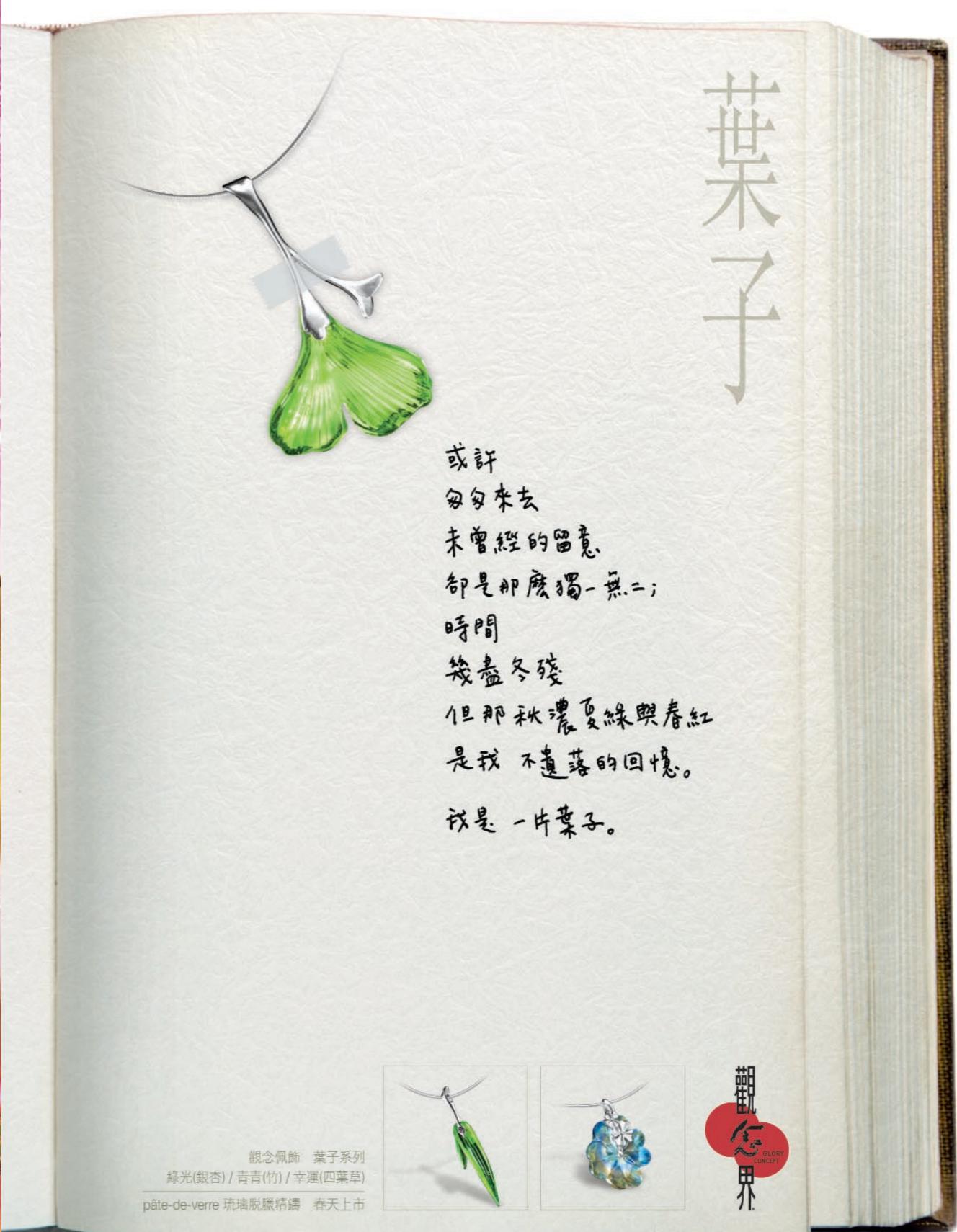
[當我們同在一起]，2008年7月1日起，恢復原價。



全球的服務 永遠的琉璃工房

琉工房
LIULI CONCEPT
客服專線：0800-060085
www.liuli.com
E-mail:twservice@liuli.com

TMSK Journal no.15 April 2008



觀念
GLORY
CONCEPT



春之煙雨

氤氳繚繞

迷濛中

春光乍現

